

# Sylvain MASTROGIOVANNI

**Birth Date:** 09/10/1975

**Address:** 360 Carrer Aragò

08009 Barcelona  
SPAIN

**Email:** *sylvain.mastrogiovanni@gmail.com*

**Mobile:** +34 657 20 47 53

## Education

**DESS Langues et techniques** **2000**

CFTTR - Université de Rennes 2, France

**Maîtrise en traduction** **1999**

EII - Université de Mons-Hainaut, Belgium

**Unité de formation en langue néerlandaise** **1999**

Ecole Industrielle de Mons-Hainaut, Belgium

## Professional Experience

**Freelance Translator EN-FR/FR-BE** **Since January 2014**

- ∴ Fields of specialization: Information Technologies, Telecommunications, Marketing

**Project Manager** **October 2012 | January 2014**

***Globaware, Nice – France***

- ∴ Multilingual translation projects management: analysis of customer's needs, quote creation, translation/editing/DTP teams recruitment, termbases & translation memories management, quality control and final delivery to customer.

**Project Manager** **March 2012 | October 2012**

***LNE International, Sint-Peters-Leeuw – Belgium***

- ∴ Multilingual translation projects management: analysis of customer's needs, quote creation, translation/editing/DTP teams recruitment, termbases & translation memories management, quality control and final delivery to customer.

**Medical Project Manager**  
**Boehringer Ingelheim, Bruxelles – Belgium**

**June 2009 | March 2012**

- ∴ Administrator of the Clinical Trials Management System (CTMS): training management, training material creation, process writing.
- ∴ Controller: interface between Clinical Monitors and Finance module, preparation and leading of budget meetings, budget follow-up, process organization, capacity/offers/internal & external costs control.

**Freelance Translator EN-FR/FR-BE**

**January 2004 | May 2009**

- ∴ Fields of specialization: Information Technologies, Telecommunications, Marketing

**Project Manager**  
**STAR Services, Paris – France**

**October 2000 | December 2003**

- ∴ Multilingual translation projects management: analysis of customer's needs, quote creation, translation/editing/DTP teams recruitment, termbases & translation memories management, quality control and final delivery to customer.
- ∴ Customer Training for Transit CAT tool

## Informatics

- ∴ Languages (notions) : HTML, CSS, JavaScript, PHP, MySQL,
- ∴ Tools: pack Office 2007/2010, Studio 2009/2011, memoQ, PHP MyAdmin

## Language combinations

- ∴ English (US & UK) => French (FR & BE)